

## 公式参加アーティスト選出のお知らせ

この度、来年秋(2016.9.17～11.20)に茨城県北地域6市町を舞台に開催される茨城県北芸術祭(KENPOKU ART 2016、総合ディレクター 南條史生氏)の正式招待アーティストを選考する「アートハッカソン」(異分野のエキスパートがチームを組んでアート作品を制作する試み、国際芸術祭では世界初)において、私たちユニット**加藤増田齋藤岩沢(KMSI)**の作品**“A Wonder Lasts but Nine Days ～友子の噂～”**が選ばれました。

今回の作品は、「歴史が捨象しているもの」をテーマに据えています。かつて炭鉱のまちとして隆盛を誇った日立に残る飲み屋街を舞台に、歴史に刻まれる「おおきな歴史」と別の側面をもつ「ちいさな歴史」に焦点を当て、飲み屋で毎夜紡がれるちいさな歴史＝人生を通して、それが未来にどのような形で伝わるのかを検証するプログラムです。

加藤増田齋藤岩沢は、2015年10月にアートハッカソンのキャンプによって結成されました。60名の一次選出者が2日間の現地視察～ワークショップを経て、プレゼンで着想した作品を競った結果、残った13作品のなかから齊藤可那子(東京藝術大学大学院 美術研究科 油画専攻 油画第五研究室)案に賛同した岩沢卓(プランナー・映像作家・ミュージシャン)、増田拓哉(東京大学学際情報学府大学院)、加藤誠洋(建築家・珈琲焙煎人)の計4名がユニットを組み、2週間をかけて案の再構成や過酷な飲み屋街夜のフィールドワーク!を行い、審査員に向けて作品やテーマを提示しました。

審査に当たったのは、南條史生、谷川じゅんじ、齋藤精一、若林恵(敬称略)の4名、わたしたちの案に対する審査評はつぎのとおりです。

歴史には、一つの側面でしか語られない危うさがある。多くは、勝者の視点だ。弱いもの、小さなものの声はしばしば捨象される。このチームはそこに目をつけた。一時期日本の基幹産業であった炭鉱と、それを支えた名もなき坑夫たち。炭鉱夫たちの社会に発生した「山中友子」という互助制度に焦点を当て、今も存続する県北エリアの飲み屋街に拠点を据え、忘れ去られていたもう一つの(裏面ともいえる)声＝歴史を紡ぎなおそうという挑戦だ。社会的な問題を別な視点から見ることを促すアートの独自の役割を追求する、重要なアプローチだと感じた。またすでに現地に足を運び、拠点エリアへの理解を深めていることや、プロジェクト候補地のオーナーとの交渉も進められており、プロジェクトの実現性が高い点も、採用した要因である。

なお、今回の作品に対して、塙山(はなやま)露天飲食店組合の皆さん、看板協力をいただいた磯蔵酒造蔵主磯貫太さま、地元情報をいただいた三春とオキーフさま、トミーズ富谷館はじめ多数の協力を頂きましたことを感謝するとともに、今後の作品制作・展示に向け、引き続きみなさまの協力・協賛をお願いいたします。

2015/12/4

加藤増田齋藤岩沢(KMSI)

# KatoMasudaSaitoIwasawa Was Selected as An Official Invited Artist of KENPOKU Art 2016

We, KatoMasudaSaitoIwasawa (KMSI), was selected as an official invited artist of KENPOKU Art 2016, held next autumn (2016.9.17–11.20) at six municipalities in northern Ibaraki, through the selection at “Art Hackathon”, which is an attempt to create artworks by groups composed of experts from different fields (a world-first attempt in international art festivals). Our work is titled “A Wonder Lasts but Nine Days ~A Rumor of Tomoko~”.

The theme of this work is “Small Things Eliminated from History”. Setting the stage at the bar district remaining in Hitachi, a town once flourished for coal-mining, this program focuses on ‘small histories’ having different aspects from ‘big history’, and examines how the ‘small history = life’ spinned every night at the bar will be handed down to the future.

KMSI was formed at the camp of Art Hackathon in October, 2015. Sixty candidates who passed the primary selection presented their works inspired through the two days of field visits and workshops. From the thirteen works selected, members who agreed with the idea of Kanako Saito (MA student, Tokyo University of Arts): Taku Iwasawa (planner, filmmaker, musician), Takuya Masuda (MA Student, The University of Tokyo), and Masahiro Kato (architect, coffee maker), formed a group of four. We spent two weeks reconstructing the idea and going on to strict night field works (to bars!), and then proposed our work and theme to the judges.

The committee members were Fumio Nanjo, Junji Tanigawa, Seiichi Saito, and Megumi Wakabayashi (titles omitted), and the comments to our idea were as follows:

*History has a risk to be told from only one side of view: in many cases, of the winners. The voices of the weaks are often eliminated, and this team focused on this point; coal mining, which was once a key industry of Japan, and the nameless miners who supported it. Focusing on ‘Sanchu-Tomoko’, the mutual aid system that occurred among miners’ society, this work places its base at the bar district still existing in northern Ibaraki and challenges to spin again another forgotten (hidden) ‘voice = history’. We thought it is an important approach that pursues the unique role of art, to stimulate people to see social issues from different points of view. Moreover, they have already been to the bar district and have deepened their understandings. They are negotiating with the owners of the project’s candidate site, and the possibility of realizing this project is high; these are also the reasons for selecting this work.*

Lastly, we would like to acknowledge many people for cooperation, including members of the restaurants in Hanayama, ISOKURA SYUZOU Corporation, Miharu and O’keeffe, and Tomy’s Tomiya. We kindly ask for your continuous supports for further creation and exhibition.

2015/12/17

KatoMasudaSaitoIwasawa



Photo by Mika Kitamura

メンバー(左から岩沢卓、斎藤可那子、加藤誠洋、増田拓哉)

Members (from left to right, Taku Iwasawa, Kanako Saito, Nobuhiro Kato, Takuya Masuda)



作品写真

Photo of the Work